

# Nouvelles de Bouneweger Neiegkéten Bonnevoie

Périodique  
édité par  
l'Entente  
des Sociétés  
de Bonnevoie

N° 88 mars / avril 2002

Rédaction:  
28, rue Blochusen  
L-1243 Luxembourg  
Fax 48 70 52  
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite  
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à r.l., Luxembourg  
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

## SECTION INTÉRÊTS LOCAUX BONNEVOIE

### Carte blanche et carton jaune!

Il est vrai que le centre de Bonnevoie a subi une cure de jouvence entre fin 1998 et mi-2001. Il est également vrai que d'autres parties du quartier sont complètement délaissées par les responsables communaux. Citons la situation désastreuse de la place du Parc qui sert actuellement les intérêts d'un entrepreneur à la solde



du collège des bourgmestre et échevins. Nous critiquons également les tas de sable et de gravier coin rue Auguste Charles / place du Parc - leur présence datant depuis belle lurette -, qui rétrécissent aussi bien le trottoir que la rue et cela sans aucune signalisation qui, selon le code de la route, devrait avertir les automobilistes du danger.

Nous, les résidents de la place du Parc et alentours, en avons marre des va-et-vient incessants de la pelle mécanique et des camions sur la place du Parc avec leurs déchargements et chargements bruyants de matériaux. Nous nous demandons pendant combien de temps encore, le collège échevinal a l'intention de prolonger l'état insalubre de cette place soi-disant publique en sachant qu'en général, les enfants, faute de place jouent au ballon dans la rue. Le maintien du statu quo risque d'hypothéquer tout aménagement de la place du Parc pendant bien longtemps, car la dégradation des lieux, kiosque et arbres compris, va bon train.

Jusque mi-2001, les habitants du centre du quartier de Bonnevoie ont su montrer une certaine compréhension pour les inconvénients annoncés et subis à l'occasion des travaux. Il est vrai que la reconstruction des canalisations ainsi que la construction de bassins de rétentions sont des travaux importants et nécessaires.

Nous ne pouvons cependant accepter que pour chaque ouverture d'un chantier dans notre quartier, la place du Parc ou toute autre place soient assiégées pendant plusieurs années par les entrepreneurs. Nous ne connaissons aucune place publique sur le territoire de la ville de Luxembourg dont la destination ait été transformée de la sorte et depuis si longtemps.

On ne peut plus tolérer que la place du Parc soit «pris en otage» par le bourgmestre de Luxembourg-ville-via personnes interposées -, qui semble avoir donné carte blanche à l'entrepreneur local, qui considère cette place comme une dépendance de son entreprise.

89

### CALENDRIER DE LA PROCHAINE EDITION

N°

Clôture rédactionnelle: 20/06/2002  
Distribution: 05/07/2002

Impression **offset digitale** Composition  
**offset** Création

i m p r i m e r i e  
**H E N G E N**

14, rue Robert Stumper > Tél. 48 71 63  
B.P. 1825 L-1018 Luxembourg Fax 40 46 18

Pourrait-on s'imaginer à un seul instant, que la place Guillaume II, lors de travaux au centre-ville (ex: maisons «Printz» et «Rischard»), soit chaque fois utilisée comme entrepôt pour matériels et matériaux en tout genre? Inimaginable, n'est-ce pas! Nous demandons donc que lors d'adjudications futures de travaux publics, le cahier des charges mentionne clairement, **que les places publiques ne sont pas à disposition des entrepreneurs!**

Nous tenons à rappeler que lors d'une réunion du 27 juin 1997 avec le collège des bourgmestre et échevins, lors de laquelle M. Paul HELMINGER ainsi que son prédécesseur Mme Lydie WURTH-POLFER furent présents, des plans datant d'un projet de 1992 furent présentés, qui avaient pour mission d'intégrer plus de verdure dans Bonnevoie, incluant également la place du Parc.

On ne peut pas non plus passer sous silence que pendant 30 ans, les responsables communaux n'ont pas su gérer les réseaux de canalisation de Bonnevoie en tant que bon père de famille. On n'a pas tenu compte de l'extension massive du quartier qui a entraîné un

scellement de plus en plus important du sol et partant l'augmentation constante des quantités d'eau devant être évacuées par les égouts. Pour cette planification insoucieuse, le collège des bourgmestre et échevins mérite le carton jaune! Et déjà les prochains travaux s'annoncent sur toute la longueur de la rue des Trévières où les canalisations datent apparemment d'avant-guerre! Tant qu'on y est et pour bien faire, il ne faudrait pas non plus oublier les habitants de la rue Emile Duployé qui ont été victimes d'inondations à plusieurs reprises.

Finalement, nous sollicitons notre bourgmestre de sortir du fond du tiroir, les réaménagements promis en ce qui concerne la place du Parc et de présenter publiquement, au courant de l'année 2002, les décisions du collège échevinal en la matière, lors d'une réunion d'information publique au Centre culturel de Bonnevoie. L'Entente des sociétés de Bonnevoie et sa Section Intérêts Locaux se tiennent à disposition pour l'organisation de ladite réunion.

*Le Président,*  
**Fernand Thill**

*Le Secrétaire,*  
**Patrick Linden**

## APPEL: nouveau parking souterrain, rue des Ardennes

Lors d'une réunion du 16 février 2001 avec le collège des bourgmestre et échevins, la Section Intérêts Locaux de Bonnevoie transmis sa crainte que les 72 emplacements prévus actuellement dans le parking souterrain à construire à côté de la nouvelle piscine de Bonnevoie, sur l'emplacement actuel de la piscine, étaient insuffisants.

Le coût supplémentaire du projet étant substantiel au cas où un deuxième étage, c.-à-d. un doublement des emplacements serait envisagé, le préfinancement du projet sera tributaire de l'intention des résidents des rues avoisinantes, d'acheter un emplacement. Le prix d'un emplacement avoisinera 40.000 euros. Les travaux de construction concernant la nouvelle piscine

de Bonnevoie ne débutant pas avant le printemps 2003, on pourra estimer que le parking souterrain, qui sera construit lors d'une deuxième phase, ne sera probablement pas achevé avant 2006.

Afin que nous puissions doré et déjà communiquer au collège échevinal de la Ville de Luxembourg votre intérêt pour l'achat d'un emplacement., nous vous prions d'adresser une demande à l'adresse suivante:

Entente des sociétés de Bonnevoie,  
b.p. 1328, L-1013 Luxembourg (e-mail: paddy@pt.lu)

*Le Président,*  
**Fernand Thill**

*Le Secrétaire,*  
**Patrick Linden**

### GALERIE D'ART STEFFEN

MAGASIN DE PEINTURE ET DÉCOR DEPUIS 1952

24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes en face de la piscine)  
L-2537 LUXEMBOURG BONNEVOIE

Tél.: 48 28 72 - Fax: 49 65 90

- ◆ Exposition permanente de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois
- ◆ Tous les articles pour les artistes
- ◆ Restauration de tableaux et de cadres
- ◆ Atelier d'encadrements
- ◆ Tapis, Tapis plain - Tapis de bain
- ◆ Tout pour la peinture



**Mélangeur de couleurs de 360 000 colorantes**

- ◆ laques
- ◆ latex
- ◆ peintures de façade
- ◆ lasures
- ◆ lasures colorées
- ◆ couleurs bio
- ◆ peintures à essuyé
- ◆ peintures acryliques
- ◆ e.t.c.



# Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

## Fanfare Prince Henri

Association sans but lucratif

### JUST MUSIC 2002

Léif Bouneweger Leit a Frënn vun der gudder Bloosmusek D'Jor ass voll amgang, an no dem Succès vun eisem Gala Concert am Conservatoire am Wanter, invitéiert d'Bouneweger Musik lech elo alleguerten op hiren Fréijorsconcert, den "Just Music".

Genau wéi an denen vergangen Joren huet den Dirigent Claude Weber e ganz ënnerhalende Programm op d'Bee gestallt. Dëse Programm kritt awer dëst Jor e ganz speziel- le Charakter, well de Conseil an d'Musikanten dem "Hofmann's Neckel" säin 80. Gebuertsdag, a 70 Jor an der Bouneweger Musek feieren. Méi dozou verrode mer awer elo net. Dir musst dofir schons de 26. oder 27. Abrëll 2002 owes um 20.00 Auer op Bouneweg an den Centre Culturel kommen.

Nierwt deenen zwee ronnen Anniversairen steet dann och ganz vill Musik am Mëttelpunkt, daat mat der Bouneweger

Musek déi lech Wierker spillt vun Khatschaturian, Remmers, Sparke, Buitenhuis, Creamer & Willimas, Arlen en Doughy.

Als Solisten trieden dëst Jor op, de Jubilar Hoffmann's Neckel selwer mat senger Trompette fir lech "Come back to Sorrento" ze spillen an de Frank Schroeder, um Euphonium, mat "Grandfather's Clock". Gläich e puer Stécker kritt dir fun dem bëschtbekannten Blechbléiser- ensambel "Luxembourg Brass" ze héieren.

Sidd dir elo vierwetzëch gin fir dëse Concert lauschteren ze kommen, duerch deen de Petz Sandt féiert, an mat eis en aussergewëinlechen Gebuertsdag ze feieren, dann rufft w.e.g dem Isabelle Oms op der Telefonsnummer 67 70 12 un, a reservéiert fir de Präis vun 9 € är Billjet'en nach haut fir de Fréijorsconcert "Just Music" vun der Bouneweger Musik.

---

## Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg

### Cours de Musique de Bonnevoie

Pour les enfants à partir de 6 ans:  
Eveil musical et 3 années de solfège

Après un an de solfège, début de l'apprentissage de l'instrument.

Instruments enseignés:

Trompette, bugle, cor, saxophone, trombone, tuba, percussion.

**Prix des cours** par an, facturé semestriellement par les services communaux:

49 € pour éveil et solfège  
98 € par cours instrumental  
10 € d'assurance

Des remises seront accordées aux familles dont plusieurs enfants à charge suivent des cours de musique.

Les **inscriptions** auront lieu en notre salle de musique, 29, rue Pierre Krier à Bonnevoie  
le mardi 3 juillet de 14 à 16 heures et  
le jeudi 5 juillet de 14 à 16 heures

Pour des renseignements supplémentaires prière de s'adresser à Mme Ghislaine Haustgen, tél. 48 56 11.

### Musikkurse in Bonneweg

Für Kinder ab 6 Jahre:  
Einführung in die Musik und 3 Jahre Solfège.

Nach einem Jahr Solfege beginnt das Kind mit dem Instrument seiner Wahl.

Wir haben:

Trompete, Bülge, Cornet, Horn, Saxophone, Zug- posaune, Euphonium und Schlagzeug.

Der **Preis** der Kurse pro Jahr beträgt:

49 € für Einführung und Solfège  
98 € pro Instrumental Kurs  
10 € Franken Versicherung

Die Rechnungen werden pro Semester von der Gemeindeverwaltung zugestellt. Abzüge werden gestattet für Familien mit mehreren Musik studierenden Kindern.

Die **Einschreibungen** sind in unserem Musiksaal, 29, rue Pierre Krier in Bonneweg  
am Dienstag, den 3. Juli von 14 bis 16 Uhr  
am Donnerstag, den 5. Juli von 14 bis 16 Uhr.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an Frau Ghislaine Haustgen, tél. 48 56 11.

---

## D'Gëlle Buch vun der Bouneweger Musek

Endlech ass dat laang erwaarte GËLLE BUCH vun der Bouneweger Musek eraus. Op ronn 200 Säiten gin hei op eng lieweg Art a Weis déi éischt honnert Joer vun der Bouneweger Musek, an déi éischt véierzeg Joer vun der Fanfare Prince Henri, der fréierer Bouwemusek an der heiteger Jugendmusek illustréiert.

Mat senge méi wéi honnertdrësseg Fotoen an Illustratiounen entsteet d'Veräinsliewen zanter 1898 hei néés nei.

Doniewt gët ët natierlech och eng Partie interessant Artikelen zum Quartier Bouneweg a senger Geschicht.

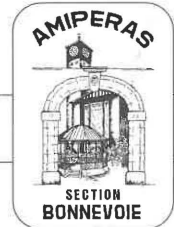
D' Buch ass am Format 23,5 x 27cm

Et ass op der Hand gebittz, gebonnen mat harden Deckelen, am bloen Lieder vun der Buchbënnerei Edy Willems, aus der Buerg.

Et kann bestallt gin duerch d'Iwerweisen vun 575 € op den C.C.P. 19866-78 vun der F.M.L.B. (mention: Gëlle Buch)

## Weider Wichteg Datumen / Autres Dates Importantes:

13/4	15 Auer	Audition vun den Musekschüler am Centre Culturel
26+27/4	20 Auer	Concert FMLB "Just Music" am Centre Culturel
28/4	9.30 Auer	Cortège fir d' Bouneweger Kommuniounskanner
29/4	10 Auer	Prozessioun vun der Poor Bouneweg an d'Staat
5/5	15 Auer	Schlussprozessioun vun der Octave
8/5	20 Auer	Concert d'ouverture fir den UGDA'S-Concours, Veianen
2/6		Härläichendagsprozessioun zu Bouneweg
8/6	19.30 Auer	Mammendagsconcert vun der FPH wou?
16/6		Concert vun der FPH mat der "Brass Band Iceland" am Centre Culturel
22/6	20 Auer	Concert am Centre St Jean de la Croix op der Gare – Duerno dann Faakelzug
30/6	10 Auer	Concert vun der FPH am Conservatoire matt Présentation vun den Blossinstrumenten ënnert der Mathëllef vun den Chargés de Cours.
	Mëttes	Firmung zu Bouneweg, en Ensembl spillt an der Kiirch



## AMIPERAS- SEKTION BONNEWEG

### Neujahrs und Dreikönigsfeier bei der AMIPERAS Bonneveg.

Am Dienstag dem 8. Januar 2002 lud Präsident Théid Stendebach zu einem "Neijorspatt" in unser "Heem" ein. Er begrüßte die Anwesenden auf seine joviale Art recht herzlich und wünschte alles Gute für das Jahr 2002. Er hob die Hilfsbereitschaft der Damen vom Vorstand hervor ohne die Arbeit der männlichen zu vergessen.

Präsident Stendebach bedankte sich bei den Vorstandsmitglieder für ihre hervorragende Arbeit in der Sektion und überreichte ihnen ein gediegenes Geschenk in Form einer herrlichen Armbanduhr.

Beim "Dräikinekskuch" und Kaffee fanden drei Damen und ein Herr die "Bohne" und wurden als "König" gekrönt.

Hoffentlich finden alle im Jahr 2002 ihr Glück.

Roger Grethen

### Cabinet de pédicure



Pédicure médicale uniquement  
au cabinet et sur rendez-vous  
(également après 18.00 heures)

#### Martine Péporté-Feltes

infirmière diplômée, pédicure médicale

20A, rue Xavier de Feller  
Luxembourg-Bonnevoie

 29 90 43

**TEXTILES MEYER**  
*voire conseiller en mode*  
17, rue des Gaulois – L-1618 Bonnevoie – LUXEMBOURG  
Tél.: 48 91 81 - Fax: 48 31 99

**Roland Feller**

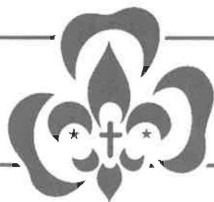


### Coiffure Masculine

12, rue de Hesperange

L-1731 Bonnevoie

Tel. 48 59 23



LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN

Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg

## 75 Joer - Mir hu gefeiert

Dat lescht Joer hu mir 75 Joer gefeiert, an dobäi hate mir e riese Programm, ënner anerem och e grouse Camp mat iwwer 150 Guiden a Scouten aus dem ganze Land. Nom Ofschloss hate mir nach Suen iwwreg a mir hu beschloss 1000€ un d'Amis de l'Inde ze spenden. Dëst ass eng ASBL, déi en Zentrum fir physéich handikapéiert a sozial manner bemëttelt. Kanner an Indien ënnerstëtzt. An dësem Duerfliewe bal 50 Kanner, an et gin deronn 170 do an d'Schoul. Niewebäi betreiën si nach bal 1000 Kanner an engem Ëmkrees vu bal 150km. Dës Sue gi gebraucht fir den Zentrum auszebauen an ze organiséieren, sou dass sie an Zukunft d'Méiglechkeet hun, duurch Egeversuergung an duurch Verkaaf vun egene Produkter op egene Féisse ze stoën.



## Guiden- a Scouts - THEATER



Den 2. an 3. März 2002 hu mir Theater am Centre Culturel gespillt. Et war vill lass, a jidderën den nët do war huet mat Sëcherheet eppes verpasst.

Wie mengt, dass Theater vun de Guiden a Scouten nët interessant ass huet sech geiirt. E Musik-Pot-Pourri vun dene Klengsten an e "Famillienduell" vun den 11-14 jähregen waren d'Aleedung fir e grouse Krimi, dee Jugendléich vu 15 Joer selwer geschriwwen hun.

Och Jugendléich mat nët vill Erfahrung könne Theater spillen, a sie hu bewisen, dat eis Jugend ët färdeg bréngt, e flott a spannend Theaterstéck an enger Qualitéit ze présentéieren, wou verschidden Theatergruppen mat Erwuessener neideg drop wieren.

Villäicht schwezt dat séch rëm zu Bouneweg, an dann hu mir hoffentléich dat nächst Joer e puer Leit méi, di séch e flotten Nomëtteg oder Owend bei de Bouneweger Guiden a Scouten gönnen, a sou d'Jugendarbecht ënnerstëtzen.



## PABEIERSAMMLUNGEN

Mir sammele regelméisseg Pabeier:

Samsdeg den 20. Abröl 2002

Samsdeg den 29. Juni 2002.

Mir fänke moies um 9.00h mat 3 Camionetten un, a sinn de ganzen Dag ënnerwee. Et ass wichtig, dat de Pabeier scho moies fréi do steht, well mir fueren an all Strooss just eng Kéier.

## EIS BROCHURE

Wie gär eis Brochüre, déi mir fir eisen 75. Geburtsdag erausgin hun, hätt, kann se durch lwwerweisung vu 15€ op eise CCPL 12382-63 mat der Note: "Brochure" bestellen.



## Versammlungen / Réunions

All Samsdes / Tous les samedis

WËLLEFCHER (8 - 11 Joer / ans): 14.00h - 16.00h

AVEX (11-14 Joer / ans): 16.00h - 18.00h

All Freides / Tous les vendredis

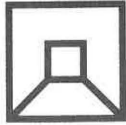
CARAPIO (14-17 Joer/ans): 19.00h - 21.00h

matmaachen  
ass in !!!

LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN

Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg  
30 rue Lippmann L-1943 LUXEMBOURG

GRUPPECHEF: Heuschling Jean  
te l: 40 25 72



# KASEMATTENTHEATER

## Die Erzählung der Magd Zerline

Herrmann Broch



“Die Erzählung der Magd Zerline“ von Herrmann Broch hatte am 1. März Premiere in unserem Theater mit Christine Reinhold als Magd Zerline, unter der Regie von Claude Schmit.

**Inhalt:** Monologische Erzählung der Magd Zerline die Herrn A. in die Geschichte der beiden Frauen einweiht, bei denen er zur Untermiete wohnt. Im Mittelpunkt steht jedoch Zerline selbst, die schon seit

Jahrzehnten bei der Familie dient und die Herrin stets als weibliche Konkurrentin empfunden hat. Eine große unerfüllte Liebe zum Herrn war in der Magd gewachsen, die über seinen Tod hinaus dauerte.

“Christine Reinhold vermag es mit Überzeugung, die ambivalente Figur der Magd Zerline, die zugleich schuldige Täterin und schuldloses Opfer ist, auf schauspielerisch stimmige Art darzustellen. Durch die meisterhafte Interpretation von Christine Reinhold kann die Erzählung der Magd Zerline zu einer bedeutenden Luxemburger Theaterproduktion dieses Jahres gerechnet werden.

Jeff Baden, Luxemburger Wort

### Letzte Vorstellungen am 3. und 6. April 2002

im Saal Tun Deutsch, 14, rue du Puits in Luxemburg-Bonneveg. Beginn - 20.00 Uhr

Kartenvorbestellung: Telefon 29 12 81.

Für unser Sommerprogramm im Juli 2002 haben wir ein Boulevardstück zur Uraufführung ausgewählt

“Was ist denn Ihre werte Meinung dazu?“ von André LINK.

Eine Geschichte von Irrungen und Wirrungen und trotzdem im besten Sinne humorvoll unterhaltend.

Es spielen: Christine Reinhold, Stefan Born, Sascha Migge u.a. Regie - Dieter Peust

Vorstellungen sind am 3., 5., 6., 9., 10., 12., 13., 16., 17. und 19. Juli 2002 um 20.00 Uhr im Saal Tun Deutsch in Luxemburg-Bonneveg.

Eintrittspreise: Erwachsene 12,00 €  
Jugendliche 7,50 €

\*\*\*\*\*  
Durch Überweisen eines Mitgliedsbeitrages ab 12,40 € auf unser Postscheckkonto 34543-11, können sie unser Theater unterstützen. Sie werden dann rechtzeitig über unsere Veranstaltungen schriftlich in Kenntnis gesetzt.  
\*\*\*\*\*



## Prochainement: Ouverture de notre nouveau magasin: 121, rue de Bonnevoie

### POUR LA BONNE VUE!

MEYER & BICHEL  
— OPTICIENS —



10, RUE AUGUSTE CHARLES  
**BONNEVOIE**  
Tel.: 29 90 19

roberto cavalli  
eyewear

Salvatore Ferragamo

Lundi: 14.00-18.30  
Mardi à Vendredi: 9.00-12.30 / 14.00-18.30 heures  
samedi de 9.00-16.00 heures

### LUNETTES - LENTILLES DE CONTACT

# KMA - Sektion Bonneweg

## Generalversammlung der KMA-Sektion Bonneweg

Am Montag, den 4. Februar 2002 um 19.30 Uhr hatten sich die Mitglieder der katholischen Männeraktion der Sektion Bonneweg sowie der Nachbarsektionen im Foyer paroissial 4, rue J.B.-Gellé zu ihrer ordentlichen Generalversammlung eingefunden.

Präsident Josy Kreutz freut sich, die Ehrengäste Dechant Jos Felten, Nationalpräsident Armand Bartz, Gemeinderat Théid Stendebach, den Vertreter der "Association Victor Elz" Tun Wagner und den Vertreter der Sektion Itzig Jean Kohl begrüßen zu dürfen. Stadtschöffe Laurent Mosar und die Mitglieder der Sektion Hamm lassen sich entschuldigen. Er bedankt sich bei der Gemeindeverwaltung für die finanzielle Unterstützung, bei den Oeuvres Paroissiales für den Saal, bei Tun Wagner für den Foyer und bei den Mitgliedern für ihre vielseitige Hilfe im Laufe des vergangenen Jahres.

Aumônier Michel Behm erinnert daran, dass Papst Pius XI. die Jugendlichen, die Frauen, und Männer dazu aufgerufen hatte, sich dafür einzusetzen, eine Katholische Aktion zu ermöglichen, um die Frohbotschaft in die Welt zu tragen. Wir alle haben diesen Auftrag schon bei der Taufe und später bei der Firmung erhalten. Seine Aufgabe sieht er darin, zu helfen und zu beraten. Er dankt allen, die sich bis jetzt eingesetzt haben für die Katholische Aktion und bereit sind weiterhin mitzuwirken.

Der Tätigkeitsbericht erwähnt die verschiedenen Aktivitäten der Bonneweger Sektion und des Sektors 3 der Pastoralregion Luxemburg, u. a. die Vorstandssitzungen, die Delegiertenversammlungen, die Konferenz von H. Robert Loewen über den Cholesterin und seine Auswirkungen auf das Herz, die kommentierten Diaprojektionen von Kairo bis Assuan mit Fr. Cecile Wilmes, die Sternwallfahrt unter dem Motto "Ass Chrëschtsinn haut nach eng Chance fir ons", die Kulturreise nach Metz und Scy-Chazelles zum Gedenken an Robert Schuman, den "Vater Europas", das erfolgreiche Kinder- und Familienfest im Konviktzenter, ferner die Beteiligung an kommunalen und kirchlichen Feierlichkeiten während des ganzen Jahres.

Der Kassenbericht von René Hilger weist eine gesunde Finanzlage auf, die von den Kassenrevisoren bestätigt wird. Der Aumônier gibt einen kurzen Überblick der vorgesehenen Aktivitäten für das kommende Arbeitsjahr. Am 11. März wird Herr Robert Loewen einen Vortrag halten über die aktuellen Erkenntnisse von Bazillen, Viren und Prionen. Am 8. April versammeln sich die Delegierten der 12 Pfarreien des Sektors der Pastoralregion im Foyer paroissial zur Vorbereitung der Sternwallfahrt, die am zweiten Bittag, Dienstag, den 7. Mai mit einem Abschlussgottesdienst in Bonneweg im Schulhof, rue Pierre Hentges gefeiert wird.

Die KMA ist beteiligt an den Oktavfeierlichkeiten, an der Springprozession, am Fronleichnamfest. Am 20. Juli ist ein Besuch des Adenauer-Hauses in Rhöndorf, des Katholischen Sozial-Institutes in Bad Honnef und des Hauses der Geschichte in Bonn vorgesehen. Am 15. August wird das Kinder- und Familienfest zugunsten der Association Victor Elz stattfinden.

Nationalpräsident Armand Bartz dankt dem Comité und der ganzen Sektion für geleistete Arbeit, freut sich, dass die Finanzlage ausgezeichnet ist und wünscht dem Sektor weiterhin Durchhaltevermögen. Dechant Jos Felten kündigt den Pastoralbesuch des Herrn Erzbischofs für den 22. März an. Er weist darauf hin, dass die Probleme mit unseren ausländischen Einwohnern zumeist darauf zurückzuführen sind, dass sie unsere Sprache nicht verstehen und somit der Aufbau eines gemeinsamen Vereinslebens sich sehr schwierig gestaltet.

Luss Heyart kommentiert eine Reihe Dias über die Aktivitäten der KMA-Sektion Bonneweg von früher bis heute. Abschließend lädt Präsident Josy Kreutz alle ein zu einem Glas Moselwein.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident: Josy Kreutz;  
Sekretär: Hubert Marx;  
Kassierer: René Hilger;  
Beisitzende: Gengler Alphonse, Heyart Luss, Rock Roger, Roettgers Metty, Schaeffer Michel.

## ZANUSSI

- Machines à laver
- Lave-Vaisselle
- Congélateurs
- Réfrigérateurs
- Cuisinières à Gaz
- Encastrables
- Séchoirs

## Electricité Schultz

50, avenue de la Liberté  
LUXEMBOURG



### Garten und Heim Bonneweg hielt Rückschau

#### Aus der Generalversammlung

Am 9. März 2002 hielt der CTF Bonneweg vor gut besetztem Saal im Chalet der Cité Nic Krier seine ordentliche Generalversammlung ab. Präsident François Freichel konnte neben zahlreichen Mitgliedern als Ehrengäste begrüßen: die Herren Dechanten Michel Behm und Jos Felten, den Abgeordneten und Stadtrat Theo Stendebach, den Vizepräsidenten der CTF-Liga Willy Welter sowie den Sekretär der Entente des Sociétés de Bonnevoie Patrick Linden (Präsident Fernand Thill hatte sich entschuldigen lassen). Nach einer Gedenkminute für die im verflorbenen Jahr verstorbenen Mitglieder, wobei man besonders dem Vorstandsmitglied Ma Frisch gedachte, richtete der Präsident herzliche Dankesworte an alle, die im vergangenen Jahr dem Verein mit Rat und Tat zur Seite standen. Sekretär Mathias Weiz trug den Tätigkeitsbericht vor, wo neben den Routineaktivitäten ein Ereignis hervorstach: die 50-Jahrfeier der nach seinem Gründer benannten Cité Nic Krier. Auch hatten während des Summercamp der Bonneweger Scouts Saint Louis-Sainte Irmine die WiWel ihre Schlafsäcke im Chalet "aufgeschlagen" und ihr Treiben drinnen und draussen erfüllte die Cité mit ungewohntem aber erfrischendem Leben. Kassierer Jos Kreutz konnte eine gesunde Kassenlage vermelden, dies trotz der umfangreichen Arbeiten im und am Chalet und der vorerwähnten Jubilärfeyer. Marcel Hoffmann, als Sprecher der

Kassenrevisoren, bestätigte eine einwandfreie Kassenführung und strich den enormen Zeit- und Arbeitsaufwand des Kassierers hervor. Bei der teilweisen Erneuerung des Vorstandes traten François Flammang und Jean-Paul Nickels an die Stelle von Lucien Hirtt und Jeanne Krier, die ihre Kandidatur nicht mehr erneuerten, während die 3 anderen austretenden Mitglieder Michel Donven, Lea Frisch und Norbert Reuland im Vorstand resp Nic Schroeder im Aufsichtsrat bestätigt wurden. Willy Welter überreichte Silber- und Goldmedaillen für langjährige Mitgliedschaft. Hervorzuheben ist die Goldmedaille an Norbert Reuland für 30-jährige Mitgliedschaft im Vorstand. Willy Welter und Theo Stendebach richteten Dankes- und Ermunterungsworte an den Verein und sicherten ihre Unterstützung auch für die Zukunft zu. Unter Verschiedenes teilte Präsident Freichel mit, dass neben den traditionellen Veranstaltungen wieder ein Gartenfest (voraussichtlich am 7. Juli) stattfinden wird. Wenn ein Ausflug stattfindet, werden die Mitglieder rechtzeitig benachrichtigt. Der von Paul Donven angefertigte und vorgeführte Film über die Jubilärfeyerlichkeiten brachte den begeisterten Zuschauern noch einmal die bei herrlichem Wetter perfekt abgelaufene Feiertag in Erinnerung. Eine reichhaltige Blumentombola beschloss die äusserst harmonisch verlaufene Generalversammlung.



Wagener-Hallé  
SARL

Blanchisserie - nett à sec

## Votre garde-robe au prix unique

# 3,97 Euro

Sauf soie, cuir, fourrures, anoraks, fourrés, cérémonie, lin, coton, popeline, imper

Nous nettoyons ou lavons pour vos rideaux, stores,  
couvertures, duvets, coussins de soleil, etc.

Nos adresses à Bonnevoie:

Galerie Coopérative, 4, rue Pierre Hentges  
Rue de l'Égalité No 1

Tél. 29 59 21  
Tél. 40 63 41





## Centre culturel et d'Education populaire

Notre bibliothèque tient à votre disposition des trésors cachés:

En fait, sortant résolument de l'ordinaire, notre Centre a l'ambition d'acquérir des ouvrages critiques des problèmes qui secouent la société du monde actuel.

En plus, le stock des livres répond aux appétits variés des lecteurs

- de celles et de ceux qui n'entendent pas faire naufrage dans la mer déchaînée de la médiatisation,
- de celles et de ceux qui cherchent la tranquillité en compagnie de beaux livres de valeur (romans et essais)
- des enfants et ados qui aiment plonger dans le rêve et conquérir le monde.

Un appel ardent: Venez dans notre bibliothèque!!! Vous la trouverez au Centre culturel de Bonnevoie, 2, rue des Ardennes. L-1139 Luxembourg. Le prêt est assuré les mardis, mercredis et jeudis de 17 à 19 heures, Tél. 29 53 86

### Conférences:

15/04/2002 à 20 hrs au Centre culturel:

Michel HAMILIUS:  
Diaprojektion iwwer China

22/04/2002 à 20 hrs au Centre culturel:

Frank WILHELM:  
Victor Hugo (1802 - 2002)



## CHORALE STE-CECILE BONNEWEG

### Generalversammlung

Ende Februar fand die statutarische Generalversammlung der Chorale Ste-Cécile im Foyer Parroissial statt. Eingangs begrüßte der Präsident die sehr zahlreich erschienenen aktiven Sängerinnen und Sänger und drückte seine Genugtuung für die regelmässige Teilnahme an allen Aktivitäten des Chores im verflossenen Jahr aus. Er hob die überaus gute Zusammenarbeit mit dem Pfarrklerus hervor, bedankte sich bei allen Gönnern des Vereins, bei der Stadtverwaltung sowie bei allen Ehrenmitgliedern für die finanzielle Unterstützung. Dechant Jos. Felten, Präses des Vereins, hob die wichtige Rolle des Chores bei der Gestaltung der kirchlichen Feiern hervor.

Aus dem Tätigkeitsbericht der Sekretärin geht die momentane Besetzung des Chores mit 43 aktiven Mitgliedern, die Zahl der Ehrenmitglieder mit 223, sowie die stolze Anzahl von 120 Aktivitäten im Jahr 2001 hervor. Ein Theaterabend, eine "Kaffisstuff" und ein 6-Tage-Ausflug nach Cannes rundeten das ausgefüllte Jahr 2001 ab. Die Kassenlage ist nach wie vor sehr gesund und wurde mustergültig vom Kassierer vorgelegt. Ohne Gegenstimme erhielten alle Vorstandsmitglieder Entlastung. Für das Jahr 2002 wurde der Beitrag der Aktiven auf 5€ festgelegt; Ehrenmitglieder zahlen ab 5€. Der Tagesausflug führt zur Kulturhauptstadt Europas des Jahres 2002, am 15. Juni nach Bruges. Da keine Neukandidatur vorlag wurden die austretenden Vorstandsmitglieder per Akklamation bestätigt. In einer ersten Sitzung wurden auch die Ämter im Vorstand festgelegt, auch dort gab es keine Änderung, also: Präsident: Paul Sinner, Vizepräsidenten: Rosanne Mertz und Gaston Hübsch, Sekretär: Marie-Thérèse Martin, Kassierer: Jean Kartheiser, Archivar: Antoine Wagner sowie Thea Achen, Marianne Feiereisen und Bernard Wagener als Beisitzende.

Präses Jos. Felten sowie Dirigent Jos Muller nehmen ebenfalls an den Planungen teil.



### BONNEVOIE

Opticien diplômé  
agrégé par l'union des caisses de maladie

110, rue de Bonnevoie - L-1261 LUXEMBOURG  
Tél. 48 87 31 - Fax 48 87 30

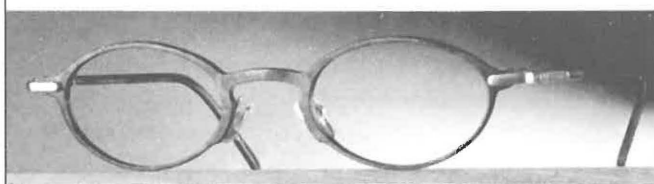
#### Lunettes

*Vous trouverez des lunettes pour tous les âges,  
tous les goûts ainsi que pour toutes les bourses*

#### Lentilles de contact

#### Appareils auditifs (Hörgeräte)

Lundi de 13 à 18 h./ Mardi au vendredi de 9 à 18 h.  
Samedi de 9 à 12 h. et de 14 à 17 h. **Facilités de parking**



# Die Entstehungsgeschichte des Schulgebäudes in der "Rue des Ardennes"

Vor 100 Jahren

Zwischen Bonneweger Pfarrkirche und "Letzter Stüber" erstrahlt seit Herbst 2001 ein alter Schultempel im neuen Glanz: wir sprechen vom Schulhaus in der "Rue des Ardennes". Vor nunmehr 100 Jahren entstand dieses altherwürdige Schulgebäude und so scheint es angebracht, in kurzen Zügen zu schildern, wie besagter Schulkomplex zustande kam.

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts zeichnete sich in Bonneweg, das damals zur Gemeinde Hollerich gehörte, ein gewaltiger Aufschwung ab. Selbstverständlich blieb die Schülerzahl von diesem Wachstum nicht ausgeschlossen, weswegen die Schulklassen, trotz der im Jahre 1895 vergrößerten Mädchenschule, die 1872 an der Ecke Bonneweger- und Ardenner-Strasse erbaut wurde, bald wieder überfüllt waren. Um das Jahr 1900 hatte Bonneweg 7 Schulklassen mit insgesamt 360 Kindern. Allein der Untergrad der Knabenklassen zählte 87 Kinder, welche im 1851 erbauten Schulhaus in der "Rue Pierre Krier", das heute als Musik- und Vereinslokal der "Fanfare Municipale de Bonnevoie" dient, unter erbärmlichen Verhältnissen unterrichtet wurden.

Ständig bemerkten Regierung und Schulinspektor, die Durchschnittszahl der Klasseneffektivität sei zu hoch, und die Erstellung einer neuen, grösseren Schule müsse ins Auge gefasst werden. Dies bewog die Gemeindeverantwortlichen denn auch, am 14. Dezember 1899, einen geeigneten Bauplatz von 32,00 Aren, der direkt an die vorerwähnte Mädchenschule angrenzte, zum Preise von 5 Franken pro Quadratmeter von der Familie Neuman aus Luxemburg zu erwerben, welcher zum Bau eines neuen Schulhauses bestimmt sei. Nach langwierigen Diskussionen beschlossen die Hollericher Gemeindeväter, dass der zu errichtende Schulbau hauptsächlich als Knabenschule dienen sollte. In der Sitzung vom 9. November 1900 wurden, alsdann, unter dem Vorsitz von Bürgermeister Joh. Nik. Klensch vom Rat die definitiven Pläne nebst Kostenvoranschlag betreffend Bau einer neuen Schule mit 8 Klassensälen in Bonneweg definitiv genehmigt. Architekt war Georg Traus aus Luxemburg, der auch die Pläne für den Hollericher Schlachthof entwarf. Am 26. März 1901 gab auch der damalige Generaldirektor des Innern Henri Kirpach dem definitiven Projekt eines Schulneubaus in Bonneweg seine Zustimmung. Angesichts der prekären Finanzsituation der

Flours - Plantes - Décorations - Bouquets de mariage  
Bouquets horoscope

## Flours Schosseler

Succ. Weiland-Schneider Karin

5, rue du Cimetière  
BONNEVOIE  
Tél. 48 37 09

130, rte de Trèves  
CENTS  
Tél. 43-41 98

Fax: 76 91 63

*Livraison à Domicile et Cliniques*

*Ouvert: MA-VE 9.00-18.30 SA 9.00-17.30 DI 9.00-12.30*

**Gerbes - Couronnes - Cimetière - Location Plantes  
Corbeilles - Fleurs séchées**

## Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast  
pharmacien



123, rue de Bonnevoie  
L-1261 Luxembourg  
Tél.: 48 24 58

## Du nouveau à Bonnevoie

au 25, rue Félix Blochausen

## Le Beaulieu vous propose:

**Au petit déjeuner: Son café croissant  
à 1,50 €**

**A midi: Son menu du jour  
à 8 €**

**Sinon: sa petite  
restauration**

**N'hésitez pas à venir le découvrir  
tous les jours de 11h30 à 14h.**

**Ambiance conviviale assurée**

**Pour toute réservation, tél. 48 73 51**

Gemeinde Hollerich beschloss der Rat jedoch in seiner Sitzung vom 6. Januar 1902, dass zuerst nur ein Schulflügel mit 4 Sälen nebst Treppenhaus, Aborte und Hofanlage errichtet werde, während die andere Hälfte des Schulkomplexes mit 4 weiteren Sälen zu einem späteren Zeitpunkt entstehen sollte.

Am 7. Februar 1902 vergab der Gemeinderat die Arbeiten und Lieferungen zur Erbauung des neuen Schulhauses auf dem Submissionsweg in einem Los an den Unternehmer Anton Kugener aus Bonneweg, der einen Abschlag von 7½ % auf den Kostenvoranschlag von 64.000 Franken gemacht hatte. Im Frühjahr 1902 wurden die eigentlichen Bauarbeiten in Angriff genommen. Laut einer Lokalnotiz waren die Arbeiten an dem neuen Schulgebäude, welches damals durch sein eisernes Fenstersystem die Aufmerksamkeit erregte, bereits Mitte Dezember desselben Jahres weit fortgeschritten. Weiter hiess es, "dass sämtliche Treppen desselben bis zur Dachkammer aus Stein und Eisen hergestellt seien und im allgemeinen nur wenig Holz zur Verwendung gelangt sei. Die Schulsäle würden ausserdem mit einer Niederdruckdampfheizung der Firma Poensgen aus Düsseldorf gewärmt, deren Heizfläche in den Fensternischen eingelegt seien." Das neue Schulhaus wurde im Frühjahr 1903 fertiggestellt und öffnete im Herbst desselben Jahres zum ersten Mal seine Tore. Das noch heute im Volksmund als "Ardenner-Schule" bezeichnete Gebäude wurde im ersten Jahr nach seiner Fertigstellung von 164 Schülern besucht.

Infolge der regen Bautätigkeit, die in den Jahren 1903 und 1904 um die heutige "Place et rue du Parc" einsetzte und wobei u.a. die Gebäude der ehemaligen Handschuhfabrik in Wohnungen umgebaut wurden, stieg jedoch die Bevölkerungsdichte und damit die Zahl der Schulkinder weiter an. Dem amtlichen Verzeichnis unserer Primärschulen zufolge, wurden in Bonneweg anno 1904 in den 3 Knabenschulen zusammen 237 Schüler gezählt, während 248 schulpflichtige Mädchen in 4 Klassen unterrichtet wurden. Ferner funktionierten noch die Kinderbewahrschule mit 74 Kindern sowie die Nähsschule mit 51. Von den Bonneweger Studenten besuchten damals 8 das Gymnasium, 5 die Industrie- und 4 die Handwerkerschule. Angesichts dieser Tatsachen vertrat der damalige Schulinspektor, Herr Duhr, in seinem Bericht zur Schulorganisation im Frühjahr 1904 die Ansicht, dass das neue Bonneweger Schulhaus sich bereits als zu klein erweise und schlug infolgedessen vor, einen Ausbau vorzunehmen.

In der Sitzung vom 28. Oktober 1904 unterbreitete Architekt Georg Traus aus Luxemburg denn auch dem Gemeinderat die Pläne betreffend Bau eines zusätzlichen Gebäudeflügels mit 4 Sälen zu Bonneweg, welcher westlich des im Jahre 1902 errichteten Schulhauses entstehen sollte, wobei er die Kosten der auszuführenden Arbeiten auf 26.030 Franken veranschlagte. Bereits am 9. Dezember 1904 erfolgte die diesbezügliche ministerielle Genehmigung durch den damaligen General-Direktor des Innern Henri Kirpach. In der Folge wurde die Ausführung der Arbeiten und Lieferungen betreffend Vergrößerung des Schulhauses auf dem Submissionswege in 8 Losen vergeben. Am 17. März 1905 vergab der Rat unter 9 Submittenten die Maurer-

un Steinbauarbeiten mit vier zu drei Stimmen an die Firma Schoupp aus Hollerich, während verschiedene Handwerker aus der vorgenannten Gemeinde Hollerich mit der Ausführung der anfallenden Zimmerer-, Klempner-, Dachdecker-, Schreiner-, Schlosser- sowie Glaser- und Anstreicherarbeiten betraut wurden.

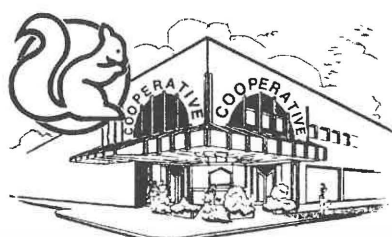
Kaum einen Monat später wurden die Erdaushubarbeiten in Angriff genommen. Im Nu wuchs der zweistöckige Bau trakt in die Höhe und wurde im Herbst 1906 für den Unterricht zur Verfügung gestellt. Der Ausbau enthielt neben der Pfortnerwohnung zwei Säle für die Knabenschulen, sowie einen Saal für die Kinderbewahrschule, während ein Saal den Bonneweger Vereinen zur Verfügung gestellt wurde. Die Einweihung des neuen Schulhauses erfolgte am 16. September 1906 in Präsenz der Gemeindeautoritäten sowie unter reger Beteiligung der Bonneweger Bevölkerung, während die Fanfare Municipale de Bonnevoie die Feier musikalisch umrahmte.

Erst im Jahre 1911 kam die Einrichtung für Schulbrausebäder hinzu, deren Kostenpreis auf 4.517 Franken veranschlagt wurde.

Jahrzehntelang genügte das Schulhaus in der "Rue des Ardennes" dem Primärschulunterricht für Knaben vollauf, bevor Mitte der fünfziger Jahre im Zuge der Errichtung der "Jean-Baptiste Gellé-Schule" in Bonneweg-Süd, zum einen der ehemalige obere Grad der Primärschule, d.h. die Kinder des 7. und 8. Schuljahres, zum andern die 8. 9. und 10. Klassen des Oberprimärschulzyklus aufgenommen wurden. Gleichzeitig entstanden nach Abriss der früheren, angrenzenden Mädchenschule, die im Januar 1956 der Spitzhacke zum Opfer fiel, zusätzliche Ausbauten. Ab dem Schuljahr 1967/1968 wurden im Schulkomplex der "Rue des Ardennes" die Komplementarklassen untergebracht, für deren Holz- und Metallunterricht im Ausbau zwei Werkstätten errichtet wurden. Ende der siebziger Jahre beherbergte das altherwürdige Schulhaus zwischen sieben und acht so genannte "7ièmes préparatoires", die zur Vorbereitung auf den technischen Sekundarunterricht bestimmt waren, bevor es ab dem Schuljahr 1994/1995 die Klassen des "Régime préparatoire" des "Lycée technique de Bonnevoie" beherbergte.

Im Frühjahr 2001, schliesslich, wurden von der Stadtverwaltung sich aufdrängende Renovierungen in die Wege geleitet, wobei unter anderm die Aussenschreinerei komplett überholt wurde. Seit September 2001 nimmt das traditionsreiche Schulgebäude in der "Rue des Ardennes" während einer Übergangszeit die Schüler aus der "Neippergschule" aus Luxemburg-Bahnhof auf, die in naher Zukunft abgetragen und durch einen Neubau ersetzt wird. Laut Angaben des "Service de l'Enseignement" der Stadt Luxemburg funktionieren im laufenden Schuljahr 2001/2002 im alten Bonneweger Schultempel 9 Primärschulklassen mit insgesamt 93 Kindern, davon 87,10 % Ausländerkinder. Die Gemeindeverantwortlichen hegen jedoch bereits neue Pläne. Laut Mehrjahresplan, sollen im Zuge der mittel- und langfristig zu ergreifenden Massnahmen im Bereich der schulischen Infrastrukturen an der "Ardenner-Schule" durchgreifende Umbauarbeiten vorgenommen werden.

*Claude Wolwert*



# d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert séngen Konnen vir d'Ouschteren vum **26. bis 30. März 2002.**

<b>CHAMPAGNE</b> Petitjean-Liégré, brut, Grand 1 <sup>er</sup> cru	NET bout. 0,75	<b>13,00 €</b>
<b>CHAMPAGNE</b> MUMM, Cordon Rouge, brut	NET bout. 0,75	<b>18,90 €</b>
<b>CHAMPAGNE</b> Veuve Cliquot, brut	NET bout. 0,75	<b>23,00 €</b>
<b>BERNARD MASSARD</b> cuvée de l'Ecusson blanc ou rosé	NET bout. 0,75	<b>6,80 €</b>
<b>GALES</b> Crémant Héritage brut	NET bout. 0,75	<b>7,50 €</b>
<b>POLL FABAIRE</b> Crémant, cuvée brut ou 1/2 sec	NET bout. 0,75	<b>6,15 €</b>
<b>GRAO DAO VASCO</b> vin rouge portugais	bout. 0,75	<b>2,65 €</b>
<b>MATEUS</b> vin rosé portugais	bout. 0,75	<b>2,99 €</b>
<b>PINOT BLANC</b> Gr. 1 <sup>er</sup> cru, Wormeldange Mohrberg 1998	bout. 0,75	<b>4,88 €</b>
<b>PINOT NOIR ROSE 2000</b> Château Ed. de la Fontaine	bout. 0,75	<b>5,80 €</b>
<b>CAMPARI BITTER</b> Apéritif 25% Vol.	NET bout. 1 l	<b>10,00 €</b>
<b>BIERE SIMON PILS</b> 25 cl	casier 12 bout. + Vidange	<b>4,20 €</b>
<b>KAFFEE MELITTA AUSLESE</b> , vacc. 500 g.	Paquet	<b>2,15 €</b>
<b>LUXLAIT</b> Crème, Pure pack 36 % 500 ml	Pure-pack	<b>1,60 €</b>
<b>ESKIMO</b> Glace, Fine Crème, différentes sortes	1000 ml	<b>2,50 €</b>
<b>HUILE MAZOLA</b> Maïs	le litre	<b>2,45 €</b>
<b>OEUFs DE PÂQUES</b> durs 10 pièces	le paquet	<b>1,50 €</b>
<b>CALAMAR À LA ROMANA</b> , surgelés	500 gr	<b>2,65 €</b>
<b>ST. ALBRAY</b> 45 % m.g. fromage à la découpe	les 100 g.	<b>1,05 €</b>
<b>MERZIGER APFELSAFT</b> klar oder naturtrüb + Vidange	bout. 0,75	<b>0,85 €</b>
<b>POMMES FRITES IGLO</b> ,	sachet 1 kg	<b>2,30 €</b>
<b>AUS EISER METZLEREI: GIGOT D'AGNEAU</b>	le kg	<b>9,50 €</b>
<b>ROTI DE DINDE FARCI</b>	le kg	<b>7,30 €</b>
<b>FILET DE PORC DESOSSE</b>	le kg	<b>9,20 €</b>
<b>JAMBON CRU ROYAL</b>	le kg	<b>23,50 €</b>
<b>BAUERENHAM GEKACHT</b>	le kg	<b>16,90 €</b>

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".